



NOTICIAS DE LA TRADUCCIÓN



¿QUÉ ESPECIALIDADES DE TRADUCCIÓN TIENEN MÁS SALIDAS PROFESIONALES?

Fuente: www.universia.es

La especialización es una de las formas en las que puedes orientar y mejorar tus salidas profesionales. Si te decides por estudiar el grado de Traducción, es recomendable que vayas conociendo cómo puedes mejorar tus competencias y enfocar tu perfil para mejorar tu empleabilidad. Te mostramos algunas especialidades que pueden ayudarte a decidir qué estudiar o cómo completar tu formación.

Elegir una especialidad se ha convertido, en cualquier ámbito, en una forma de crear un perfil profesional que posea unas competencias concretas y responda mejor a ciertas necesidades del mercado laboral y a las salidas profesionales que más nos interesan.

Aparte de los estudios de grado, la formación de posgrado y los cursos complementarios son la mejor forma de mejorar esa orientación hacia una especialidad, además de ir conociendo mejor el entorno y los profesionales que se mueven en él.

Cómo elegir una especialidad

Preferencias personales

Debes valorar tus gustos y preferencias, el motivo que te llevó a dedicarte a la traducción y qué te apasiona de ese campo.

Estudios y competencias adquiridos

Evidentemente, si posees otros estudios o conocimientos relevantes, piensa que puede ser la clave para adentrarte en una especialidad y tomar ventaja en ella.

Por ejemplo, si eres traductor, pero también licenciado en Arquitectura, está claro que puedes dedicarte a un nicho de mercado que conoces perfectamente.

Experiencia laboral

Al igual que en el caso anterior, si has trabajado con ciertos sectores o tipos de empresa, tu experiencia también es un buen aval de tu soltura profesional.

Debes aprovechar este posicionamiento y tu cartera de clientes.

Red de contactos

A colación de lo anterior, debes saber sacar provecho de los contactos profesionales que has hecho y de los clientes que han contado con tu colaboración.

También debes ampliar tu red de contactos con ayuda de los cursos y las actividades a los que asistas, relacionados con tu trabajo y especialidad.

Necesidades del mercado laboral

Es la opción más práctica y que te facilitará cubrir la demanda de las empresas, además de saber cuáles son los ámbitos más competitivos o la preferencia de perfil profesional para esas vacantes.

Especialidades de la traducción

1) Traducción audiovisual: Los subtítulos, la traducción para doblajes, la adaptación de novelas, por ejemplo, son otras de las especialidades que necesitan contar

con traductores que sepan manejar las herramientas y los programas empleados en el sector.

2) Traducción comercial: Las acciones publicitarias o las versiones en diferentes idiomas de páginas web o *ecommerce* necesitan de traductores que sepan adaptar los mensajes a cada canal y público.

3) Traducción económica y financiera: Los informes de las empresas, los estados de cuentas, los contratos, etcétera, son una variedad de documentos que suelen necesitar ser traducidos y contar con expertos en estas materias.

4) Traducción jurada: Es de las más demandadas y exige una acreditación oficial que te haga válido para ejercerla.

5) Traducción médica y científica: Es un campo con mucha salida, con la traducción de informes, investigaciones y tesis. Requiere un control técnico de vocabulario y expresiones científicas.

6) Traducción humanística: Quizás es la menos demandada, pero también es en la que se necesitan perfiles profesionales especializados en humanidades y literatura.

Un gran número de traductores suele trabajar de forma autónoma, así que, aparte de formarte en una especialidad, es importante que sepas cómo trabajar en tu marca personal y en una red de contactos que te proporcione trabajo.